

OPTIMALISASI SISTEM PEMBELAJARAN DARING MEMBACA BERITA COVID 19 DALAM BAHASA ARAB UNTUK PARA GURU MADRASAH DI WILAYAH SRAGEN DAN BOYOLALI

Muhammad Yunus Anis¹, Arifuddin¹, Muhammad Farkhan Mujahidin¹.

¹Universitas SebelasMaret

Correspondingauthor: yunus_678@staff.uns.ac.id

ABSTRAK

Pengembangan Temamerupakan unsur penting dalam usaha membaca dan menulis kreatif khususnya terkait pemberitaan Covid 19. Pandemi yang sudah menjadi isu global ini perlu untuk dielaborasi dari sudut pandang telaah secara holistic pemberitaan covid 19 dalam bahasa Arab, bagaimana pemberitaan tersebut mempengaruhi pembaca, khususnya dalam sosialisasi bahaya covid 19 dan sosialisasi terkait anjuran untuk melakukan physical distancing dan himbauan untuk belajar dari rumah. Mitra dari pengabdian masyarakat ini adalah guru bahasa Arab yang ada di MAN Sragen dan SMU 4 Andong Boyolali. Bagaimana para guru bahasa Arab tersebut memanfaatkan secara optimal system pembelajaran daring, khususnya dalam proses penerjemahan teks-teks berbahasa Arab (L1) kedalam bahasa Indonesia (L2) terkait covid 19. Hal ini perlu dilakukan pendampingan secara khusus dan sosialisasi agar program pencegahan dan reduksi bahaya dari covid 19 ini bias berhasil teratasi. Program pengabdian masyarakat ini akan dilakukan secara daring. Secara daring dapat menggunakan beberapa platform khususnya SPADA UNS dan OCW UNS. Materi secara daring difokuskan pada kajian teks-teks berita bahasa Arab. Tujuan utama dari pengabdian masyarakat ini adalah untuk memotivasi para guru untuk terus giat dan semangat memanfaatkan berita bahasa Arab sebagai salah satu media dalam pembelajaran bahasa Arab, khususnya penguatan kosa kata baru berbasis berita bahasa Arab terkait covid 19.

Kata kunci: covid 19, pembelajaran bahasa Arab, Guru Madrasah di wilayah Sragen, Pembelajaran daring, menulis kreatif bahasa Arab.

PENDAHULUAN

Covid 19 telah menjadi isu global. Pandemi ini telah menjadi berita dari berbagai negara, khususnya di wilayah Timur Tengah. Berita-berita ini pada umumnya menggunakan bahasa Arab sebagai pengantar. Kita bisa melihat dan memantau bagaimana sebaran covid 19 ditinjau dari perspektif bahasa Arab. Dengan demikian berita yang ada dalam bahasa Arab dapat dipantau dan dipahami oleh masyarakat di Indonesia. Pengabdian masyarakat ini akan bekerja sama dengan

para guru bahasa Arab di MAN Sragen dan SMU Muhammadiyah Andong dalam mengelaborasi pemberitaan Covid 19 dalam bahasa Arab. sebagai contoh berita berikut merupakan berita terkait strategi Jerman yang telah berhasil mengurangi bahaya covid 19.

Al Qabas merupakan salah satu media online yang cukup konsisten memberitakan berita terkait covid 19 menggunakan bahasa Arab standar dan baku. Dalam berita tersebut tertulis bahwa */al-istirātijyyah al-almāniyyah najahat fi*

as-saitharah 'alā wabāi kūrūna/. Dalam berita tersebut dijelaskan bahwa strategi yang selama ini digunakan oleh negara Jerman / *al-almāniyyah* / telah berhasil / *najaḥat* / dalam pengendalian / *saitharah/* virus /*wabāi/* korona. Melalui pengabdian masyarakat dengan sistem penguasaan ini, tim P2M UNS akan menggandeng mitra para guru bahasa Arab dalam menerjemahkan berita-berita terkait virus corona/ covid 19 agar dapat dikonsumsi berita dalam bahasa Arab tersebut oleh masyarakat Indonesia. Selain itu, optimalisasi pembelajaran daring yang selama ini dirasa masih lemah dan belum maksimal perlu untuk diberikan “ruh” baru agar SPADA UNS dan OCW UNS dapat menjadi salah satu garda depan dalam pembelajaran jarak jauh on line di tengah-tengah pandemi covid 19 ini.



Gambar 1. Contoh berita on line bahasa Arab tentang covid 19.

Fisk (2010:2) menjelaskan bahwa manusia hidup dalam waktu dimana di dalamnya terdapat perubahan yang belum pernah terjadi sebelumnya (*we live in a time of unprecedented change*). Dulu, isu penggunaan media on-line masih belum banyak dikaji oleh banyak orang. Sekarang semua pembelajaran telah beralih ke media on-line, khususnya dalam pembelajaran “membaca kreatif” berita bahasa Arab. Membaca kreatif merupakan sebuah kegiatan yang

cukup penting bagi peserta didik, khususnya siswa di MAN dan SMU, untuk lebih mengenal perihal genre teks jurnalistik dalam bahasa Arab. Imajinasi yang terbentuk dengan membaca berita menambah daya kreatif peserta didik. Selain itu, kebiasaan membaca yang sudah dipupuk semenjak dini akan menjadi pondasi kuat dalam mengembangkan daya imajinasi dan kreasi peserta didik. Untuk menunjang pemahaman dasar terkait dengan membaca kreatif dalam bahasa Arab, peserta didik selayaknya memahami pola-pola dalam pengembangan tema sebuah teks. Ada beberapa variabel yang akan dibahas dalam proposal pengabdian masyarakat ini, yaitu: (1) membaca kreatif bahasa Arab berbasis pengembangan tema dalam teks berita reportase covid 19, dan (2) optimalisasi sistem pembelajaran DARING dalam memberikan panduan membaca berita bahasa Arab terkait covid 19.

METODE

Metode yang digunakan dalam pengabdian ini adalah metode pengajaran. Beberapa langkah kerja yang akan dilakukan untuk menjadi solusi problematika institusi mitra adalah:

1. Melakukan pendampingan membaca teks berbahasa Arab sederhana untuk tingkat SMA/MA, dengan menggunakan teks jurnalistik on-line reportase covid 19 berbasis korpus bahasa Arab seperti pada teks berikut.



Gambar 2: Contoh gambar susunan berita on-line covid 19

2. Pre-tes untuk mengetahui kemampuan peserta didik dalam menulis teks berbahasa Arab dan penguasaan kosa kata bahasa Arab,
3. Pemberian materi pola-pola pengembangan tema dalam penulisan karya bahasa Arab, dan optimalisasi SPADA dan OCW UNS,
4. Post-tes untuk mengetahui sejauh mana peserta didik memahami pola-pola pengembangan tema dan strategi memperkaya kosa kata bahasa Arab yang sudah diajarkan dan diterapkan dalam penulisan teks-teks berbahasa Arab,
5. Penulisan bahan ajar perihal pengembangan tema dalam penulisan teks berbahasa Arab, yang dapat diakses secara daring.

Pengabdian masyarakat (Mandiri Penugasan 2020) ini juga merupakan quasi-eksperimental yang memakai desain posttest control group design. Subjek penelitian ini adalah siswa di MAN 1 Sragen dan SMA 4 Andong yang dipilih secara random, karena diasumsikan bahwa pembelajaran kosa kata berbasis web korpus Arab ini bisa dioperasikan oleh semua level siswa SMA/MAN. Terdapat dua kelas yang dijadikan subjek penelitian. Masing-masing kelas berjumlah 30 mahasiswa. Total kedua kelas berjumlah 60 mahasiswa. Kedua kelas itu diberikan kesempatan untuk membuka teks reportase berita bahasa Arab terkait Covid 19 untuk mengelaborasi kata kerja yang ada dalam teks. Sebelum masuk dalam kelas uji penelitian, siswa di kedua mitra diminta untuk mengidentifikasi kata kerja yang ada dalam teks reportase berita bahasa Arab terkait Covid 19, tanpa harus mengetahui artinya, kemudian siswa diminta untuk melihat dan membuka teks tersebut, kemudian memastikan seberapa banyak kosa kata yang dikuasai, dengan berbagai macam varian kata, khususnya kata kerja yang sudah tersusun secara urutan abjad seperti pada gambar 2 berikut. Instrumen yang digunakan dalam penelitian ini adalah tes

kosakata (vocabulary test). Statistik yang digunakan dalam analisis data adalah Uji-t (t-Test) (Popham dan Sirotnik, 1973:145). Optimalisasi kajian secara daring khususnya untuk PTJJ akan berkolaborasi dengan SPADA UNS dan web ocw.uns.ac.id.

Kegiatan pengabdian pada masyarakat dengan judul "Optimalisasi Sistem Pembelajaran Daring Membaca Berita Covid19 dalam Bahasa Arab di Wilayah Sragen dan Boyolali" telah dilaksanakan pada hari Sabtu pukul 09.00 sampai dengan 11.00 WIB, tanggal 19 September 2020. Bentuk peran dan tugas institusi mitra dalam proses pengabdian masyarakat yang diusulkan adalah menyediakan tempat untuk pembelajaran dan peserta didik dalam pengembangan tema sebagai bahan ajar bahasa Arab. Penanggung jawab dari MAN 1 Sragen adalah Kepala Sekolah yang bernama Bapak Sumiran, S.Pd., M.Pd dan dari SMU 4 Andong Boyolali adalah Bapak Suprpto, S.Pd.

HASIL, PEMBAHASAN, DAN DAMPAK

Berita on line menjadi media yang cukup penting akhir-akhir ini. Ketika setiap orang sedang menunggu perkembangan berita perihal covid 19, berita on-line menjadi salah satu tujuan utama. Mengapa demikian ? karena berita on-line kini berada di genggaman. Begitu pula dengan berita berbahasa Arab, kini semakin mudah untuk diakses kapan pun dan dimana pun berada. Dengan demikian akses informasi terkait covid 19 dalam bahasa Arab akan semakin terjangkau. Pengabdian masyarakat ini mengambil tema COVID 19 IN ARABIC NEWS. Tujuan umum dan tujuan khusus yang hendak dicapai dari pengabdian masyarakat ini adalah: secara umum pengabdian masyarakat ini bertujuan untuk pembangunan manusia dan daya saing bangsa dengan cara mengoptimalkan membaca kreatif bahasa Arab berbasis pengembangan tema dalam teks berita reportase covid 19, dan

optimalisasi sistem pembelajaran DARING dalam memberikan panduan membaca berita bahasa Arab terkait covid 19. Acara ini mengambil tema besar yaitu: “Covid 19 in Arabic News”, sebuah “Pelatihan dan Workshop Strategi Membaca Berita Bahasa Arab Berbasis Media Masa On-Line”.

Kegiatan ini telah dilakukan secara daring dengan menggunakan platform ZOOM oleh Tim P2M LPPM Research Group (RG) Bahasa dan Sastra Arab, Prodi Sastra Arab, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Sebelas Maret (UNS) Surakarta. Tim ini beranggotakan empat orang dosen prodi Sastra Arab, FIB UNS, yaitu Muhammad Yunus Anis, S.S., M.A., sebagai ketua pengabdian masyarakat, Arifuddin Lc. M.A., Afnan Arummi, SHI., M.A. dan Muhammad Farkhan Mujahidin, S.Ag. M.Ag., sebagai anggota Tim Pengabdian masyarakat dengan dibantu oleh beberapa mahasiswa Prodi Sastra Arab. Kegiatan pengabdian masyarakat ini bermitra dengan MAN 1 Sragen dan SMA 4 Muhammadiyah, Andong, Boyolali. Pada hari Sabtu, 19 September 2020, kegiatan ini dilaksanakan secara daring dengan peserta sejumlah 40 orang yang hadir secara daring melalui platform ZOOM. Untuk peserta guru bahasa Arab dari wilayah Solo Raya dan Jawa Tengah dikoordinasi oleh ibu Haryati, S.S. (guru bahasa Arab di MAN 1 Sragen, dan ibu Rosi Dwi Sovani, S.S (guru bahasa Arab di MIN 2 Pati). Kedua guru bahasa Arab tersebut merupakan alumnus dari Prodi Sastra Arab, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Sebelas Maret, yang ikut membantu dalam acara pelatihan ini. Adapun peserta yang berasal dari Daerah Istimewa Yogyakarta dikoordinasi oleh ibu Alistianatin Naimah, S.S (guru bahasa Arab di MTsN 6 Sleman). Di awal acara, Bapak Muhammad Farkhan Mujahidin, S.Ag. M.Ag., menjelaskan dihadapan para peserta Visi dan Misi Prodi Sastra Arab, Fakultas Ilmu Budaya. Visi besar dari prodi Sastra Arab, FIB, UNS adalah: “Menjadi program studi yang maju, unggul,

dan terpercaya di tingkat internasional dalam bidang sastra Arab, linguistik Arab, budaya Arab, dan penerjemahan Arab pada tahun 2030 yang bertumpu pada budaya nasional, terutama nilai-nilai luhur budaya Jawa”. Berlandaskan pada Visi besar prodi Sastra Arab tersebut, kegiatan pengabdian masyarakat ini dilaksanakan sebagai salah satu bentuk MISI prodi Sastra Arab dalam proses pemberdayaan masyarakat berbasis pengetahuan dan kebudayaan Arab, serta diakui di tingkat internasional.

Materi pertama dalam acara Pelatihan bahasa Arab tersebut diisi oleh Bapak Muhammad Yunus Anis, S.S., M.A. Menurut Anis, sebagai ketua Tim Pengabdian Masyarakat, Program Pengabdian Masyarakat Penugasan Covid 19 tahun 2020 ini menitikberatkan pada kesimpulan bahwa membaca berita menjadi salah satu media yang cukup penting dan strategis dalam proses pembelajaran bahasa Arab. Dengan membaca berita bahasa Arab, kita dapat mengetahui ragam bahasa jurnalistik bahasa Arab. Membaca berita bahasa Arab juga memiliki peranan yang cukup penting dalam proses memperkaya kosa kata bahasa Arab yang up to date. Materi Kedua disampaikan oleh Bapak Afnan Arummi, SHI. M.A. Arummi menyimpulkan bahwa membaca berita bahasa Arab memiliki relasi yang cukup dekat dengan 4 maharah (ketrampilan) dasar bahasa Arab, yaitu: (1) maharah istima', (2) maharah kalam, (3) maharah qira'ah, (4) maharah kitabah. Arummi juga menekankan strategi membaca berita bahasa Arab pada mengidentifikasi setiap kata berdasarkan analisis kategori (ism, fi'l, dan harf) dan analisis fungsi (mubtada dan khabar). Materi ketiga sebagai materi pamungkas disampaikan oleh Ustadz Arifuddin, Lc. M.A. Ustadz Arifuddin menekankan bahwa strategi dalam pembacaan berita harus memperhatikan beberapa hal berikut: (1) penggunaan intonasi yang tepat, (2) memperhatikan artikulasi, (3) volume suara yang sesuai, (4) irama atau kecepatan da-

lam membaca berita, (5) sikap tubuh yang tegap, (6) tatapan mata, (7) sesuai konteks antara berita formal dan berita santai, dan (8) tetap tenang saat ada kesalahan teknis.

Apabila pengabdian masyarakat ini dapat dilanjutkan pada tahun selanjutnya maka program pengabdian ini akan diarahkan pada kemampuan menerjemahkan teks berita berbahasa Arab on-line secara tematis, baik terkait politik, ekonomi, pendidikan, dan kesehatan. Selain itu, berita bahasa Arab juga dapat dilihat dari berbagai macam kesepadanan, seperti: (1) kesepadanan leksikal, (2) kesepadanan gramatikal, (3) kesepadanan tekstual, (4) kesepadanan pragmatik, dan (5) kesepadanan semiotik. Abstrak dari kegiatan pengabdian masyarakat ini juga sudah diterima untuk dipresentasikan dalam Webinar Nasional Pengabdian Masyarakat dengan tema “Peran Perguruan Tinggi dalam Pemberdayaan Masyarakat di Era New Normal 2020” pada tanggal 8 Oktober 2020 yang diselenggarakan oleh Unit Pengelola Kuliah Kerja Nyata (UPKKN) LPPM UNS. Kegiatan pengabdian masyarakat ini mendapat respon yang cukup baik dan aktif dari para peserta pengabdian masyarakat. Besar harapan dari para penyelenggara acara dan peserta agar kegiatan pengabdian masyarakat ini dapat ikut serta dalam mengembangkan kemajuan pembelajaran bahasa Arab di Indonesia, khususnya di era digital ini. Secara lebih ringkas hasil dan dampak dari pengabdian masyarakat ini dapat dirumuskan dalam poin poin berikut.

1. Sebagaimana diketahui bahwa Bahasa merupakan media utama dalam menyampaikan makna, informasi, dan pikiran.
2. Ciri-ciri dari gaya Bahasa komunikasi tersebut terlihat jelas dalam Bahasa surat kabar ragam jurnalistik Arab. Surat kabar atau koran sangat menekankan pada efisiensi bahasa, tidak boros dalam pemakaian kata, dan bahasanya sangat lugas. Hal ini dapat di-

buktikan pada beberapa judul atau headline yang tertera dalam surat kabar bahasa Arab.

3. Berita on-line covid 19 berbahasa Arab, ringkas, jelas, padat dan dilengkapi dengan gambar visual dan karikatur. Gambar 3: Contoh Visualisasi Berita On-Line Covid 19 di Instagram Al-Qabas.
4. Dari data di atas dapat disimpulkan bahwa: berita covid 19 dalam bahasa Arab meng-



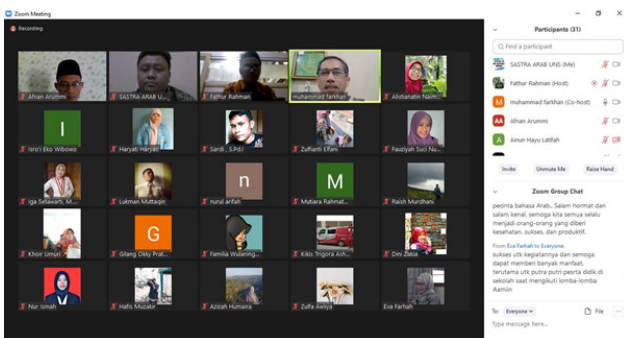
gunakan model kuotasi. Berita juga menggunakan warna merah untuk menunjukkan penekanan.

5. Secara substansi menggunakan kalimat utuh (S + P + O), seperti: kabīru khubarā'i al-aba'ah: al-ḥayātu lan ta'ūd lithabī'atihā fil-wilāyāti al-muttaḥidah rubbamā ḥattā nihāyati 2021 (kehidupan tidak akan kembali normal di wilayah uni Emirat Arab sampai akhir 2021). Kalimat deklaratif dengan menggunakan model kuotasi karena bahasa berita yang ringkas, padat, dan jelas.

Hasil, pembahasan dan dampak dapat disendirikan dalam sub judul-sub judul sesuai dengan pelaksanaan kegiatan pengabdian masyarakat. Gambar dan table disajikan secara proporsional dengan format penulisan sebagai berikut.

Tabel 1. Tingkat Pengetahuan Kelompok Mitra

No	Uraian	Nilai	Capaian (%)
1	Para Guru Madrasah mampu membaca teks bahasa Arab perihal covid 19	100	100 %
2	Para Guru Madrasah mampu menggunakan ketrampilan membaca berita covid 19, sebagai salah satu media pembelajaran bahasa Arab di kelas (memanfaatkan media membaca berita bahasa Arab sebagai salah satu piranti utama dalam proses pembelajaran bahasa Arab)	100	100 %
3	Para Guru Madrasah mampu membaca judul berita / headline news terkait covid 19	90	90 %
4	Memperoleh tambahan kosa kata baru setelah membaca berita bahasa Arab terkait covid 19	80	80%



Gambar 3. Pelaksanaan Penyuluhan Membaca Berita Bahasa Arab tanggal 19 September 2020



Gambar 4: leaflet acara pelatihan bahasa Arab

PENUTUP

Program ini menjadi salah satu media untuk menjalin kerjasama antara prodi Sastra Arab dan beberapa madrasah yang ada di wilayah Jawa

Tengah. Hal ini akan menjadi sebuah bukti nyata proses pembelajaran bahasa Arab di tingkat madrasah (baik madrasah aliyah, madrasah tsanawiyah, dan madrasah ibtidaiyyah).

UCAPAN TERIMA KASIH

Terimakasih kepada LPPM UNS yang sudah memberikan kesempatan kepada tim *Research Group* Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ilmu Budaya, untuk mengabdikan ilmu pengetahuan dalam hibah Pengabdian Masyarakat Mandiri Penugasan Covid 19 di MAN 1 Sragen dan SMA 4 Muhammadiyah Andong, Boyolali. Ucapan terima kasih tidak lupa kami haturkan kepada Mitra pengabdian masyarakat, khususnya Penanggung jawab dari MAN 1 Sragen adalah Kepala Sekolah yang bernama Bapak Sumiran, S.Pd., M.Pd dan dari SMU 4 Andong Boyolali adalah Bapak Suprpto, S.Pd. Rekan Guru bahasa Arab, ibu Haryati, ibu Rosi, dan ibu Alistinatin. Tim hebat yang terus berupaya memajukan kegiatan pengabdian masyarakat kebahasaArab di Indonesia.

REFERENSI

Anis, Muhammad Yunus. 2015. "Pengembangan-TemadalamBuku Al-Qira'ahAr-RasyidahsebagaiPondasiAwaldalamLatihanMenu-lisKreatifBahasa Arab". JurnalArabiyat FITK UIN SyarifHidayatullah Jakarta.Vol. 2/ No. 2/ Edition 31 Desember 2015. Page 1-10.

Halliday, M.A.K. 1994. An Introduction to Functional Grammar: Second Edition. London: Edward Arnold.

Al-Ḥasaniy, Abul-Ḥasan 'Aliy. 2003. Al-Qira'ah Ar-Ra>syidah li ta'li>mil-lughatil-'Arabiyyahwats-tsaqa>fah Al-Isla>miyyah. United Kingdom: UK Islamic Academy.

Kridalaksana, Harimurti. 2009. KamusLinguistikEdisiKeempat. Jakarta: PT GramediaPustakaUtama.

Parera, J.D. 2009.Dasar-DasarAnalisisSintaksis. Jakarta: PenerbitErlangga.